

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2026 / 09 / 17

VOL. 25. 38



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

ALL FUELED UP
AUGUST 5 - SEPTEMBER 30
EVERY WEDNESDAY | 6 PM, 8 PM & 10 PM

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

WIN A \$500 PETRO-CANADA GIFT CARD!

Visit guest services to receive your free ballot on draw day. Winner's Edge Members Only.

WINNER'S EDGE

Fortune MULTIPLIER
JULY 5 - DECEMBER 26
EVERY FRIDAY & SATURDAY | 10PM

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

WIN UP TO \$5,000 CASH



CASINO

421 12 Avenue SE, Calgary, T2G 1A5
www.cowboyscasino.ca

We'd like to share that Cowboys Dance Hall, located within Cowboys Casino, has closed.

The Casino remains open and operating as usual, and we're excited to share that the property will be rebranded in the coming months.

We look forward to sharing more details about this exciting next chapter with you as they unfold.

鄭重通告

本賭場內歌舞廳（Cowboys Dance Hall）現已停業，但賭場其他業務如常運作。

本賭場將在短期內以全新形象及市場策略為各界服務，期待與各界分享更多有關本賭場精彩及最新動向，敬請密切留意。

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

營業時間

每日早上11時至晚上9:30
逢星期四休息

地址: #21, 6219 Center Street N.W. Calgary

電話: 403-275-2386

www.chinapalacecalgary.com

歡度中秋佳節 享用超值美食

午市特惠港式西餐

每檯祇限壹份 不設外賣

星期一	港式焗豬扒飯
星期二	葡汁雞扒意粉
星期三	粟米斑塊焗飯
星期五	番茄菠蘿豬扒飯
星期六	意式肉丸肉醬意粉
星期日	夏威夷雞扒飯

全新口味 **\$11.95**

午市特價點心

祇跟午市堂食 不設外賣

生炒糯米飯	豉汁鳳爪
蠔皇鮮竹卷	花生陳醋雞腳
黃金流沙包	豉汁蒸排骨
蟹籽燒賣	炸菜肉碎蒸腸粉
香菱牛肉球	百花釀茄子
XO炒腸粉	雲南肉絲湯米線
家鄉鹹水角	沙爹金錢肚
潮州粉果	咖哩蘿蔔魚蛋
香煎南瓜餅	
素食包	

\$4.75

親朋特惠10人餐

- 京式片皮鴨一食 (全鴨)
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球 (10隻)
- 清香雞 或 當紅炸子雞
- 薑蔥街邊炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 金針雲耳蒸魚塊
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水



原價 \$368

現價 **\$288**

合家歡聚10人餐

- 喜粵大拼盤
- 或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
- 黃金蝦球 (10隻)
- 或 百花釀金錢 (10隻)
- 油泡花枝鮮螺片
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥龍蝦+脆麵底
- 喜粵清香雞 (全隻)
- 或 當紅炸子雞 (全隻)
- 瑤柱冬菇扒苗皇
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

特惠價 **\$368**

歡度佳節 豪華四人餐

- 紅燒喜鵲 (壹隻)
- 翡翠螺片
- 花膠海皇羹
- 原隻鮑魚扒豆苗 (四隻六頭)
- XO鴛鴦糯米軟殼蟹炒飯



送 精美糖水

XO炒蘿蔔糕 (例)

優惠價 **\$228**

花好月圓 精裝六人餐

- 黃金百花球 (六隻)
- 油泡螺片
- 瑤柱海皇魚肚羹
- 馳名喜粵清香雞 (半隻)
- 原個鮮菠蘿牛柳粒
- 金銀蒜蓉蒸大蝦
- 椒鹽白飯魚炒大蟹
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 精美糖水



超特價 **\$238**

晚市孖寶套餐、二和、三和等特價餐繼續優惠。



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電話：**403-667-7006**
電郵：**stephanfan37@gmail.com**

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租\$2,200，租約至明年二月底，買家可承接租約。
叫價 \$848,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>



西北湖景頂層柏文 出租

Country Hill Village Reflections
柏文，兩房兩浴，近900呎，備冷氣，地下暖氣停車場。

月租\$2,250，即可交吉。

詳情可瀏覽
www.rentfaster.ca/347763

近市中心 Sunnyside 吉地出讓

難得筍盤，25呎x120呎，原建築物已於2021年拆除，並由專業人員清理完善，包括拆除工作，所有認證文件及地基設施齊全，可隨時施工興建新房，地點一流，靜中帶旺。
叫價 \$500,000

即將上市 西北 Brentwood 獨立 Bi-level 出售

2,344呎，Walk-out土庫，共四睡房，主人套房，共三浴廁，特大雙車房。特大地段，近大學及商場。

搶手靚盤 敬請密切留意

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/OYQAJLrm>

即將上市 西北 Dalhousie Fortress 柏文 出售

西北 Dalhousie Fortress 柏文，八樓高層，內部全屋大翻新，連兩個車位（一暖氣車位及一室外有蓋車位）。
敬請密切留意

新上市 西北 Hamptons 獨立屋 出售

兩層式獨立豪華靚屋，主層及樓上共2,600多呎，另Walk-out土庫裝修面積超過1,000呎。樓上四睡房，共兩套房及一浴廁。全屋近年大裝修，光猛高窗，中央冷氣，土庫已裝修成另一可出租單位，備一睡房、全廁及廚房，前進式三車房。特大地段共9,182平方呎，靚景、地點一流。

叫價 \$1,388,888

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/J116GAQB>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位，即可交吉。

\$339,900

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲5磅薯仔

Spend Less for Fresh
(403) 291-3232

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

SALE 2.98/lb Pineapples 菠蘿	SALE 9.98/ea Jumbo Seedless Watermelons 珍貴無籽西瓜	SALE 1.48/ea Yellow/Orange Peppers 檸檬椒 (黃/橙)
SALE 1.68/lb Celery 西芹	SALE 1.98/ea Broccoli Crowns 無憂西蘭花	SALE 1.98/lb 1lb Strawberries 士多啤梨 (1磅)
SALE 1.68/lb BC Bartlett Pears 巴特梨 (BC產)	SALE 1.68/lb BC Green Peppers 青椒 (BC產)	SALE 1.68/lb Ginger 大肉薑

零售、批發無任歡迎，提供批發送貨服務。
本周特價 9月17日 ~ 9月23日



Calgary Chinese Seniors' Recreation Society
卡城華人耆英康樂社
33 Edgely Circle NW Calgary AB Tel: (403)870-8878

PUBLIC NOTICE

To celebrate the upcoming Mid-Autumn Festival, the Calgary Chinese Seniors' Recreation Society is hosting a banquet for the seniors 60 years of age and over. It will be held at 6pm on September 18, 2026 at the Central Grand Restaurant at Central Landmark, 1623 Centre Street NW Calgary, Alberta. As the seats are limited, registration is required on a first come first serve basis. Photo ID is required. Please contact our office at (587)971-0782 or (403)870-8878.

September

奇路迪雲整理翻譯

九月卡城好去處



Order a drink (and buy some retro furniture)
at Mount Pleasant Vintage

這家位於Victoria Park的新店集餐廳、酒吧與復古家具店於一體，可謂三者兼備。Mount Pleasant Vintage 在溫哥華早已是熱門去處，如今進駐卡加利，帶來了豐富有趣的菜單，涵蓋全天供應的小吃、各式精美菜餚（包括小份與大份餐點）以及創意雞尾酒——從越南咖啡冰沙到花生醬風味的Batanga 雞尾酒，應有盡有。此外，店內幾乎所有的復古家具和裝飾品均可出售，若有你的心儀之物，不妨直接詢問店員。

地址：1207 1 St. S.W., 403-455-9789

網址：mtpleasant.bar/yyc



Fill up on tasty bites at the Rocky Mountain Wine & Food Festival

日期：9.18-19, 2026

如果你熱愛美酒佳餚，那麼Rocky Mountain Wine & Food Festival絕對不容錯過。購票後可以在活動全新的舉辦地點Spruce Meadows，盡情品嚐來自眾多參展商的各式美食以及葡萄酒、啤酒、蘋果酒和烈酒。

地址：Spruce Meadows, 18011 Spruce Meadows Way S.W.

網址：rockymountainwine.com





Watch a musical that combines Shakespeare characters with pop music

日期：9.15-20, 2026

Broadway Across Canada推出的最新劇目對這本莎士比亞經典之作進行了顛覆性演繹，讓《羅密歐與茱麗葉》中的茱麗葉踏上了一段伴隨著標誌性流行金曲的新旅程。本月，卡加利將上演八場演出，歡迎前往觀賞。

地址：Southern Alberta Jubilee Auditorium, 1415 14 Ave. N.W.

網址：calgary.broadway.com

Make some jewellery with The Gem Studio

今年夏天，The Gem Studio 在卡加利的 CF Chinook Centre 開設了在亞省的首家門市。這家全新的珠寶店不僅提供「永久珠寶」服務，還透過吊墜飾品（charm）和銀飾製作工作坊，讓顧客有機會親手打造屬於自己的珠寶飾品。

地址：CF Chinook Centre, 6455 Macleod Tr. S.,
403-313-5356

網址：thegemstudio.ca



Celebrate Wild Rose Brewery's 30th anniversary

日期：9.19, 2026

卡加利備受喜愛的啤酒廠之一即將迎來「珍珠週年紀念」慶典。歡迎參加9月19日舉辦的「Hangar Hootenanny」慶祝活動，屆時將有 The Dust Collectors、Carter Felker 等藝人帶來的現場音樂表演，以及各類遊戲、美味佳餚和贈品活動。入場時請攜帶捐贈給Veterans Food Bank的食物或現金。

地址：4580 Quesnay
Wood Dr. S.W.

網址：wildrosebrewery.com





Have some fun at the new Martin Family Pump Track & Skatepark

卡加利人鍾愛pump tracks與滑板公園，如今，他們可以在同一個場地同時體驗這兩項設施。該市首個集滑板公園與泵道於一體的場地已在George Moss Park開放；這片混凝土場地已整裝待發，將成為你今秋戶外活動的新去處。

地址：7224 22 St. S.E.

網址：parksfoundation.ca



Try tasty dishes for \$10 at Feast on Fourth

日期：9.23-27, 2026

如果你熱衷於物超所值的餐飲優惠，那麼這場活動絕對不容錯過。「Feast on Fourth」美食節匯集了位於4th Street S.W.

沿線多家精選餐廳並特別推出售價僅10美元的特色佳餚。食客可以品嚐 Blowers & Grafton 餐廳的龍蝦玉米餅、Radjoot 餐廳的客家風味素炒麵、Abbey's Creations 提供的精選試吃組合，以及更多美味。此外，本屆美食節也聯合了該地區的眾多零售商家，推出各類特別優惠活動。

地址：全市多個地址

網址：4streetcalgary.com





LUCKY SUPERMARKET

Facebook Instagram @SHOPLUCKYSUPERMARKET



Sept 18-24, 2026

FOOD SAMPLING 免费试吃

3.99 /each 指定口味 Jalees 炸蘑菇小食 JALEES MUSHROOM CHICHARON SELECTED VARIETIES 75G	9.99 /each Good Sense 檸檬金桔濃縮果汁 GOOD SENSE LEMONADA CALAMANSI CONCENTRATE 800ML	8.99 /each 多種選擇 Viva 珍寶熱狗腸 VIVA JUMBO HOTDOG ASSORTED 600G	6.99 /each Viva 芝士雞肉腸 VIVA CHICKY CHEESE SAUSAGE 450G
--	---	---	---

HOT DEALS 超值優惠

1.98 /lb 特大羅馬番茄 [亞省產] Roma Tomatoes XL, AB	1.88 /lb 豬元蹄 Pork Hocks	6.88 /lb 游水鯽魚 Live Tilapia	7.99 each Magnolia 芝士 Magnolia Cheezee Block Big - 440G	20% OFF 八折 指定品牌月餅 Selected Moon Cake (THL & HG Brand Only)
3.48 each 迷你黑皮西瓜 [亞省產] Mini Black Watermelon, AB	1.88 /lb 免治豬肉 (原裝5磅) Pork Regular Ground	6.88 /lb 特級牛仔骨 Halal Beef Short Rib	22.99 each 妮娜牌去頭白蝦 (3.6LB) Nila 26/30 H/L White Shrimp - 3.6LB	3.29 /lb Farm Fed 原隻嫩鴨 Farm Fed Young Duck Utility

PRODUCE 生鮮

MEAT 鮮肉

1.68 /lb 上海白菜 [BC產] Shanghai Bok Choy, BC	98¢ /lb 冬瓜 [中國產] Winter Melon (Don Qua) Cut, China	88¢ /lb 紅蘿蔔 [中國產] Jumbo Carrot, China	4.48 /lb 五花腩連骨 Pork Belly Bone In	1.48 /lb 豬頸骨 Pork Neck Bones	4.88 /lb 新鮮特級牛腩連骨 Beef Shank Bone In
1.78 /lb 無苞百加利 [本國產] Crown Cut Broccoli, Canada	58¢ /lb 椰菜 [亞省產] Green Cabbage, AB	2.98 each 易開椰青 [越南產] Coconut Easy Open With Straw, VN	5.88 /lb 永遠新鮮龍崗雞 Wingtat Loong Kong Chicken Fresh	2.88 /lb 特級雞腳 Chicken Paw	4.88 /lb 新鮮小背脊牛排 Beef Back Rib
3.98 each 檸檬 (2LB裝) [南非產] Lemon Bag, South Africa - 2LB	1.88 /lb 愛兒蘋果 [紐西蘭產] Envy Apples, NZ	2.98 each 紅芒果 (大) [巴西產] Large Red Mangoes, Brazil	4.88 /lb 牛肝 Halal Beef Liver	2.88 /lb 特級牛蹄 Halal Beef Feet	4.88 /lb 牛頭皮嚼片 Halal Beef Headskin

HALAL 清真

Forest South Location:
#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am-9pm Daily
Prices Effective: Friday, September 18 2026

Follow us on:



Available In Store

Shopluckysupermarket Lucky Supermarket Shopluckysupermarket



Shop More Save More

Good Food
Brings Us
Together



GROCERY 干货食品

26⁹⁹ each 三小姐牌特級香米 (40LB) Triple Girls Jasmine Rice - 40LB THƠM NANG HO TASTE OF RICE MILAGROSA RIZ PARFUMÉ JASMIN	3⁴⁹ each 康元朱古力花占餅 Khong Guan Choco Iced Gem Biscuits - 360G	5⁹⁹ each 12合1薑黃草本即溶飲品 TBD Delfa's 12-in-1 Ginger Herbal Powder Drink Mix - 300G	2/5⁰⁰ each 沙哥牌椰漿 Savoy Coconut Cream - 400ML	1⁹⁹ each 假日牌午餐肉 Holiday Luncheon Meat - 340G
1⁹⁹ each 幸福比內牌白菠蘿果凍 Lucky Pinoy White Pineapple Gel - 340G	99^c each 美佳牌茄汁沙甸魚 Mega Sardines in Tomato Sauce / Chili Sauce - 155G	2/1⁴⁹ each 好比牌特選玉米粉 Hobe Cornstarch Sticks Special Bihon - 227G	3⁹⁹ each Mother's Best 醬油和醋 Mother's Best Soy Sauce & Vinegar Value Pack - 2x1L	99^c each UFC 菲律賓茄汁臘肉醬 UFC Ready Recipe Adirada Sauce - 200G
4⁹⁹ each Mr. Gulaman 啫哩粉 (士多啤梨/覆盆子) Strawberry/Grape - 10x25G	2/5⁰⁰ 指定口味 Kabarro 即溶咖啡 (10包) Kabarro Instant Coffee Mix Selected Varieties - 10x28G	3⁴⁹ each 天鵝牌醬油 (1L) Silver Swan Soy Sauce Special Plastic Bottle - 1L	2⁴⁹ each UFC 香蕉醬 (原味) UFC Banana Sauce Regular - 550G	2⁴⁹ each Oishi 脆片小食 Oishi Crispy Rice Snacks Salt & Vinegar - 90G
2⁹⁹ each 幸福比內牌魚露 Lucky Pinoy Fish Sauce Patis - 720ML	1⁹⁹ each Tentay 魚丸辣醬 Tentay Fish Ball Spicy Sauce - 330G	4⁴⁹ each 地滿牌菲律賓意粉醬 Del Monte Spaghetti Sauce Filipino Style - 900G	3⁹⁹ each Lutong Bahay 紅心鴨鹹蛋 (6隻) Lutong Bahay Red Salted Duck Egg Cooked - 6PCS	



FROZEN 冷凍

6⁹⁹ each 幸福牌龍崗魚柳 Lucky Pinoy Basa Fillet - 800G	8⁰⁰ each 幸福比內牌老虎蝦 Lucky Pinoy Tiger Brand Shrimp - 454G	2/3⁰⁰ each 幸福比內牌切絲香蕉花 Lucky Pinoy Blossom Shredded - 227G	10⁹⁹ each Lund's Fisheries 加州野生魷魚 (2x2LB) Lund's California Squid - 2.2LB	7⁹⁹ each 海威牌野生竹筴魚 (1KG) Searay 40/50 Wild Scad - 1KG	5⁹⁹ each 蘇貝歌牌盒裝雪糕 (142L) Sorbettero Ice Cream Assorted - 142L	4²⁹ each 碧瑤牌菲律賓腸仔 (甜/辣味) Baguio Longanisa Sweet/Hot - 375G
14⁹⁹ each 潘帕嘉牌迷你春卷 Lumpia Mini - 908G	4⁹⁹ lb 原條珍寶虱目魚 Pinoys Best Whole Milkfish Jumbo	5⁹⁹ each D'Original 侯皮亞餅 D'Original Hopia Assorted - 480G	2⁹⁹ lb 海威牌黑鰹魚 AA-1 Skipjack Tuna (Tambakol)	3⁴⁹ each 天堂牌原條蒸香蕉 Paradise Steamed Saba Banana - 454G	5⁹⁹ each 布拉嘉牌雞絲街邊小食 Bulacan Pinoy Street Food Mix - 600G	9⁹⁹ each 維食品牌熱狗腸 Purifoods Tender Juicy Hotdog - 340G

BAKERY 烘培食品

PERSONAL CARE 個人護理

HOUSEHOLD 家居用品

3⁹⁹ /pack 好運菲律賓鹹蛋包 (香茅/班蘭) (9個) Goldilocks Egg Rolls Selected Varieties 370 - 430G	12⁹⁹ each 連行國法式軟麵包 (12個) Daliyuan Soft French Bread Milk Flavor - 12x20G	5⁹⁹ each 煥顏膠 10% + 傳明酸 4% 淡斑修復精華 Anua Serum Niacinamide 10% TXA4 - 30ML	19⁹⁹ each Myland 陶瓷塗層易潔炒鍋 (34CM) Myland AI Ceramic Nonstick Wok 34CM	3⁹⁹ each 海燕牌長柄掃把 Ocean Swallow Broom Long Handle (Choi Quet Nha)
--	--	---	--	--

Offers valid only at Lucky Supermarket Calgary, AB locations. Quantities and selection may be limited and vary by store. We reserve the right to limit quantities, correct typographical, illustrative, or pricing errors, and substitute out-of-stock items with similar products. No rainchecks. "Save," "was," and "now" comparisons are based on our regular prices. Taxes, deposits, fees, and environmental surcharges extra. Prices in Canadian Dollars. In case of discrepancies between English and other versions, the English version prevails. All rights reserved. ©2026 Lucky Supermarket



明威批發市場

現已遷新址

特價期 9月18日至9月24日

誠聘Part-time男雜工 如有意者請親臨面談

#12/13 2712-37 Ave NE., Calgary 電話: 403-250-8198

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準。

營業時間: 每日11:00am-6:30pm

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

餐館特價批發

金針菇	\$22.00 /box
大洋葱	\$34.00 /bag
青蔥 (4 bags/cs)	\$32.00 /box
小箱紅椒	\$16.00 /box
李錦記生抽	\$24.00 /jar
匯豐蒜蓉辣椒醬	\$23.99 /jar
中華情U5	\$63.00 /box

海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

Nila 白蝦 31/35

Nila White Shrimp



\$20.99/box

所有月餅六折

ALL Moon Cakes 40% off



\$1.49/lb

哈密瓜
Hami Melon



\$1.69/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy



\$1.45/lb

安培蘋果
Ambrosia Apples



\$2.09/lb

油菜
Yue Choy



\$1.49/lb

澳洲甜橙
Australia Oranges



\$2.99/bag

香菊圓枝竹
Xiangju Dried Bean Curd



\$1.89/ea

紅燈小麥澄麵粉/生粉
Wheat Starch / Corn Starch



\$4.59/ea

JHC 鮮米粉
JHC Rice Vermicelli



\$13.49/box

各種媽媽即食麵
Mama Instant Noodles



\$1.19/ea

冰片糖
Brown Sugar



\$2.19/lb

龍利魚柳
Basa Fillet



\$3.69/ea

巴沙魚扒
Basa Steak



\$2.69/ea

椰樹香茅條
Lemongrass Stick



\$1.89/ea

6" 公仔春卷皮
6" Doll Spring Roll Wrap



\$8.49/lb

龍鱒魚
Greenland Turbot



\$0.99/lb

台灣椰菜
Taiwan Cabbage



\$1.89/lb

新疆香梨
Fragrant Pears



\$1.49/lb

紅椒
Red Pepper



\$2.69/ea

小西瓜
Small Watermelon



\$1.99/lb

雪裡紅
Sher Li Hon



\$5.49/ea

Vina 三合一咖啡
Vina 3in1 coffee



\$4.49/ea

東明大橋非油炸麵
DMDQ Plain Noodle



\$7.69/ea

品坊冬菇
Taste Dried Mushroom



\$1.89/ea

雞牌去衣綠豆
Cock Brand Peeled Mung Bean



\$1.49/ea

星牌煉奶
Star Condensed Milk



\$12.49/bag

鳳尾蝦 26/30
White Shrimp Tail On



\$3.69/ea

黑魚片
Snakehead Fish Sliced



\$1.99/ea

ARD急凍椰子水
ARD Frozen Coconut Juice



\$17.99/box

南美有頭蝦40/50
Champar White Shrimp



\$19.99/box

Nila白蝦41/50
Nila White Shrimp

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。

香港文化節

創歷年入場人數新高 8,500人共聚卡加利

第五屆 Calgary Hong Kong Culture Day (卡加利香港文化日) 於9月12日(星期六)在卡城東南 The Confluence Historic Site & Parkland 舉行，吸引創紀錄的 8,500人入場，創下活動五年來最高入場人數。

由 Echo Calgary 主辦，今年嘅免費文化活動集合香港美食、文化表演、本地商戶、社區組織及家庭活動，吸引來自不同背景嘅卡加利市民一同參與。今年其中一個最受歡迎嘅項目，就係由 Echo Calgary 與 Calgary Stampede 合作推出嘅 Western Corner。活動透過互動體驗，將亞伯達獨特嘅西部文化帶畀新移民、家庭以及更廣大嘅卡加利社區。

Western Corner 尤其受到小朋友同家庭歡迎，讓一班小朋友唔單止可以「睇」，而係可以親身接觸同體驗亞伯達嘅西部文化。

由香港新移民帶頭 將自己愛上嘅西部文化分享畀其他新移民

今次 Western Corner 嘅合作由 Sharon 主導。Sharon 係一位由香港透過 Hong Kong Lifeboat Scheme (香港救生艇計劃) 嚟到亞伯達嘅新移民。嚟到亞伯達之後，Sharon 慢慢愛上當地嘅 Western Culture。佢唔單止參加 Calgary Stampede，仲會走到 Calgary、Nanton、Airdrie、Strathmore 等唔同地方參與 rodeo 同其他西部活動。

Sharon 唔係淨係坐睇觀眾席睇。由做 gate、搬 barrels，到參與幕後工作，佢親身投入西部活動，亦透過自己嘅社交媒體 @easttoyeehaw 分享自己融入西部文化嘅經歷，希望將呢份熱愛帶畀更多新移民。

今年，佢更加將呢份熱情帶到 Calgary Hong Kong Culture Day，主導籌辦 Western Corner，並與 Calgary Stampede 合作，讓更多新移民有機會認識自己未必熟悉嘅亞伯達西部文化。

「Culture Day 唔單止係慶祝我哋由邊度嚟，亦都係認識我哋而家身處嘅地方。」Echo Calgary 外務副主席 Joshua Chan 表示：「我哋希望大家可以為自己嘅香港文化同背景感到自豪，同時亦可以同亞伯達，以至我哋而家叫做屋企嘅社區，建立更深嘅連結。」

美食攤位人龍不斷 多個攤位下午6時前已售罄

香港美食一如以往成為活動其中一大亮點。多個美食攤位由活動開始後一直維持人龍，部分攤位連續約 8小時都有客人排隊，繁忙時段更經常有約 50人同時排隊等候。

大部分美食攤位更喺下午6時前已經售罄，反映參加者對香港美食嘅熱烈支持，同時亦為本地商戶提供一個直接接觸數千名卡加利市民嘅平台。今年活動共有超過 60個商戶、企業及社區組織參與，集合美食、零售、文化活動及社區服務。

不同層級民選代表及社區領袖到場支持

今年香港文化日亦獲得不同層級嘅民選代表及社區領袖支持，出席嘉賓包括：

MP Greg McLean、MP Pat Kelly、Associate Minister Muhammad Yaseen、MLA Tejada、Councillor DJ Kelly、Councillor Kim Tyers、Former Councillor Terry Wong。各界代表嘅參與，亦反映卡加利香港社群近年持續發展，以及文化活動嘅連繫不同社區方面嘅重要性。

踏入第五年，Calgary Hong Kong Culture Day 已經逐步發展成為卡加利其中一個重要嘅香港文化活動。活動繼續維持免費入場，並由一班義工、社區合作夥伴、贊助商及本地商戶共同支持。

文化唔只係保留 更可以成為連結社區嘅橋樑

對 Echo Calgary 而言，今年活動嘅成功唔單止係 8,500人入場。Echo Calgary 希望透過文化活動，為來自唔同背景嘅人士創造交流機會，讓大家認識彼此、分享故事，建立真正嘅社區連結。

由香港美食、文化表演，到今次與 Calgary Stampede 合作嘅 Western Corner，今屆香港文化日展示咗唔同文化可以點樣互相交流、互相欣賞，甚至創造出一啲全新嘅文化體驗。

Echo Calgary 內務副主席 Zack Wong 表示：「我哋非常感謝每一位到場、做義工、參與、贊助同支持香港文化日嘅朋友。8,500人經過我哋嘅場地固然令人鼓舞，但更加重要嘅，其實係活動當日產生嘅無數對話、連結同珍貴回憶。」

Echo Calgary 將會繼續透過文化交流、社區活動及不同項目，為卡加利不同背景嘅人士創造更多交流同建立關係嘅機會。



潮汕美食3天遊 潮汕歷史文化博覽中心

潮州之名源於隋文帝開皇十一年（591年），該地臨近南海，因「潮水往返」得名。睡到自然醒，悠閒地食碗牛雜麵、春餅簡單早餐，收拾行李退房。10點半在大堂集合，時間尚早，坐在配淺灰色寬敞梳化，挑高天花板懸掛華麗水晶吊飾，氛圍優雅，滿舒適。五星級澄海國瑞豪生大酒店，房間價由1千1百元人民幣起。

潮汕美食最後一站「獅頭鵝全鵝宴」，在不遠處約5分鐘車程「日日香鵝飯店」，2003年創立於汕頭澄海，分店開到深圳、香港等大灣區城市，獨特滷鵝技術2019年被列入區級非物質文化遺產名錄。飯店門外有兩隻大澄海獅頭鵝藝術造型雕塑，昨晚散步經過，飯店座無虛席。來得早，飯店很靜，看說明牌：門外兩隻大獅頭鵝用來表演「雙咬鵝舞」，1952年起源於澄海雙咬鵝舞，以獅頭鵝生活習性和形態，用舞蹈表現嬉戲咬鬥情景，在民俗或喜慶活動參與演出。成年公獅頭鵝體重10公斤以上，名副其實「鵝王」。獅頭鵝頭部肉瘤形似獅子頭，因而得名。全鵝宴以獨門滷水長時間熬製鵝不同部位，包括滷水鵝片、鵝掌鵝肝、鵝腸、鵝翼、鵝頭、鵝頸、鵝蛋、鵝血等，每人口味不同，我覺得滷水略鹹，鵝腸太韌吃不到，還有其它小菜，蒸魚、青椒炒魷魚、炸薯薯、鵝湯、苦瓜豬肉煲、青菜。

最後景點「潮汕歷史文化博覽中心」，簡稱「潮博中心」，位於汕頭市濠江區礮石街道南濱路。中國大部份博物館都是免費對外開放，需預早上網登記，就算收費，60歲以上免費，中國人民真幸福。歷時9年建造「潮汕歷史文化博覽中心」，2022年啟用，面積約7萬平方米，耗資8.5億元人民幣，免費入場，早上9點至下午5點開放，逢星期一休館。潮博中心背靠筆架山，面朝汕頭頭南海灣。潮博中心外觀，遠看如延綿起伏山脊，近看如蓄勢待發出海巨輪船頭，融合「山海交融」。側看如潮汕傳統民居特有「山牆」幾何線條。潮博中心前廣場，矗立巨型潮汕戰舞「英歌舞」抽象雕塑，基座刻有「潮人文化之都」。中心背後觀海平台設有「潮汕線」淺棕嵌色半月型，文字賦雕居中。兩座對稱「雙花映日」雕塑，由汕頭市花金鳳花和兩朵盛開蘭花組成。還有「POP MART」旗下玩具「DIMOO」小男孩人偶，他雙手抱拳，頭頂雲朵棲息白鴿，寓意奉獻美好祝福。

進入二十多公尺挑高全白色大堂，極具時代魅力，一排像浪花長梯梯上巨型複製「紅頭船」迎面而立，波浪形樓層，三角網狀穹頂，紅頭船似乘風破浪，載潮汕先民跨海謀生，極震撼！地下小賣部出售潮汕伴手禮，二樓是會議中心，導遊說：其它展館關閉。帶領我們直上三樓「潮汕非物質文化遺產展示館」，展示館分為一廳和二廳，有12個展區，導遊在每個展區都有講解。一廳展區有：

- (1)「非遺項目總覽」展示潮汕三市（汕頭、潮州、揭陽）分佈圖。
- (2)「潮汕傳統手工技藝展區」包括：立體墊高潮繡、花燈製作，多層鏤空金漆木雕，列如「大神宴」。木雕、金漆畫、麥稈剪貼畫、鑲嵌、石雕、抽紗、大吳泥塑、陶瓷微書列如「玉瓷天球瓶宋詞」、揭東竹絲編織畫、隴溪壁畫等。
- (3)「民間建築」民居住宅模型如四點金、下山虎、駟馬拖車。屋頂木結構、嵌瓷，1:1比例仿製潮州「從熙公祠」門樓、祠堂大門。
- (4)「民俗文化長廊」剪紙畫展示傳統年俗、節令文化。
- 穿過長廊來到二廳，展區有：
- (5)「民俗活動」英歌舞、遊神賽會等實景與影像。
- (6)「表演藝術」潮劇地方戲曲，幻影成像看潮劇「陳三五娘」，還原戲台氛圍。展品有色彩斑斕潮劇頭飾、戲服，可以感受潮汕技藝和節日氣氛。木偶戲演出工具。
- (7)「生活美學」大模型由採茶到品嚐工夫茶程序、潮式衣服等。
- (8)「美食文化」，圖文並茂介紹滷鵝、牛肉丸、潮式糕餅製作技藝，潮州菜和小吃模型。
- (9)「民俗傳統」舊時生活藥材鋪，藥油，生活用具，成人禮「出花園」人偶。
- (10)「保護和利用、傳承與弘揚」活態保護成果與傳承人工作紀錄。

導遊沒有帶去看(11)「潮汕勝景圖」長60米、寬1.4米，是潮汕至今最長一幅大型國畫長卷。和(12)「數字虛擬體驗館」VR虛擬實境互動區。給15分鐘自由活動，上洗手間拍幾張相片，逗留一小時，真正到此一遊，2點離開前往潮汕高鐵站。

「潮汕高鐵站」過安檢用探測器掃身，手袋過X光機，發現太座手袋有6吋長摺刀，超過長度不能帶上車要棄掉。高鐵站屋頂兩端山牆微微反曲上翹起形態，似潮汕傳統民居標誌「厝角頭」造型。燈光反映在地板上，連成一起，具時尚感和傳統建築飛簷神韻，美極了！車站內有多間美食店，冷熱水器供飲用，還有最受歡迎免費就座按摩椅。「和諧號」奔馳如飛在農田和高速公路中，為潮汕遊完美句號。



潮汕歷史文化博覽中心



幻影成像看潮劇



潮汕高鐵站

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00**

祇限堂食 備貨需時
每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五 / 六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am



加拿大卡城中華協會

UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

九月 / 十月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) September ~ October 2026

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

September 5 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月5日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

October 3 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月3日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 Last Saturday of Every Month

September 26 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月26日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

October 31 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月31日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



BEACON HILL DENTAL

11634 Sarcee Trail NW Calgary (Beacon Hill Shopping Centre)

全家人的牙齒健康 我們用心守護

為您和家人提供全面、專業及貼心的牙科服務。

- ★ 一般牙科 · 兒童牙科
- ★ 美容牙科 · Invisalign 隱適美
- ★ 植牙 · 根管治療
- ★ 口腔手術
- ★ 緊急牙科服務

超過35年綜合牙科經驗 專業 · 安心 · 以患者為本

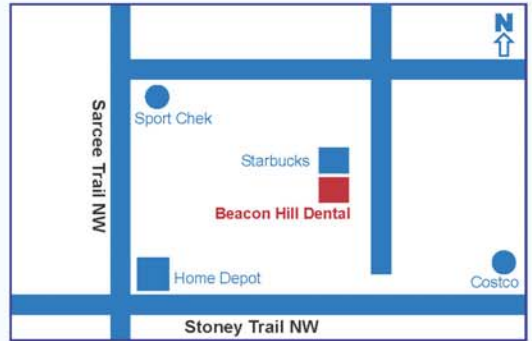
- ✓ 歡迎新病人
- ✓ 接受 CDGP 加拿大牙科保健計劃
- ✓ 可直接向保險公司結算
- ✓ 提供晚間及週末預約
- ✓ 免費停車
- ✓ 提供普通話、廣東話等八種語言服務

Beacon Hill Shopping Centre (鄰近 Costco & Starbucks) Tel : 403-295-1182

WEBSITE : www.beaconhilldental.ca



掃描以上微信二維碼，
加我們為朋友，中交諮詢及預約。



余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人理財管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行及道明證券有限公司之屬下部門道明私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 及道明私人理財及個人全權投資管理有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明私人全權投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Counsel) 及道明私人理財及個人全權投資管理有限公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明私人全權投資諮詢 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund. 所有商標均為其擁有者之產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



加拿大卡城福建同鄉會

FUKIENESE ASSOCIATION OF CALGARY

Unit 3, 207 - 1st Street S.E. Calgary Alberta T2G 2G3

Tel: (403) 263-8899 Fax: (403) 263-8878

通告

慶祝課程畢業暨中秋佳節歡聚晚宴

日期：2026年9月20日 (星期日)

時間：下午六時 地點：卡城亞洲軒酒樓

宴會中將派送每人月餅一個

卡城福建同鄉會 謹啟
2026年8月13日

PUBLIC NOTICE

Celebrate Courses Culmination & Mid-autumn Festival

Date & Time : Sept. 20, 2026 (Sunday) @ 6:00 pm

Location : The Central Grand Restaurant

Each person will be given a moon cake during the banquet.

Fukienese Association of Calgary
August 13, 2026



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2102期 2026年9月17日至9月23日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

全國長者日

讓我們感謝
身邊的長者

10月1日(週四)

上午10:00 - 中午12:00

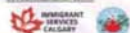
CCECA 卡城華人耆英會

- 趣味互動遊戲
- 多元文化表演
- 勵志故事分享
- 幸運大抽獎

免費門票

9月21日(週一)下午2時起在耆英會茶室發
(每人限取兩張，先到先得，派完即止)

歡迎致電本會
查詢及報名



亞省公投關你事

以廣東話論壇形式解讀十條公投問題的選項內容及
對華人社區影響，現場活動包括錄影旗幟節目
《時事對對碰》由黃慧聰主持。

- 論壇重點：
- 公投背景與整體概述
 - 十項公投議題內容
 - 問答環節

9月25日(星期五)

上午11:30至下午1:00

廣東話

耆英會禮堂 茶點招待，敬請報名！

公投將於10月19日舉行，鼓勵公民申請「郵寄選票」，避免投票日排隊等候。耆英會可協助閣下網上申請郵寄選票，截止日期為9月25日，需要資料包括：

- 姓名全名
- 出生日期
- 地址

如已收到「郵寄選票」，並希望耆英會協助，請攜帶以下文件到本會：

亞省居民證或亞省駕駛執照
(如沒有以上文件，須帶以下兩樣文件)

- 加拿大護照
- 公民證/公民證書
- 亞省醫療卡
- 出生證明
- 評稅單
- 市政府地稅信
- 就業保險碼(SIN)
- 圖書證
- 銀行信、電費、水費單、電話單

歡迎致電耆英會查詢及報名

英文基礎班

粵語及國語人士均可參加

- 學習生活用語與會話技巧
- 採用互動式學習法：角色扮演、小組討論、模擬真實情境、進行實地考察練習



9月18日開始報名
費用全免
名額：12

日期：10月2, 7, 9, 14, 16, 21, 23, 28日

(星期三及星期五)，共8堂

時間：上午10時 - 11時30分

地點：耆英會 2/F 教學室 或 地庫娛樂室

外出實地考察練習：10月30日(星期五)，地點待定

出席率達80%以上可獲頒出席證書乙張

CCECA is proudly acknowledged the financial support of the Alberta Seniors' Training & Materials Foundation, a registered charity serving seniors in Alberta. The foundation funds programs and provides seniors with the resources and opportunities to improve their quality of life and participate in the health and education sectors of the community.

報名及查詢：
陳先生 Anthony

9月18日



旅遊保險知多D

嘉賓：區慧中大律師

「社區透視鏡」
加拿大中文電台FM94.7(粵語)

週五 上午10:30-11:00

下期預告：

9月25日

社區同行大使計劃

9月23日

《亞省安樂死知多少？》

認識 MAID、善終選擇與
生命末期照顧
(粵語)

講者：耆英會職員馬姑娘

「奇聞書事」

週三 下午2:00-3:00

網上講座 ZOOM ID:
875 977 9955

下期預告：

9月30日

正念練習與心理健康
(國語)

認識認知障礙症

講座內容：

- 認識認知障礙症及阿茲海默症
- 學習促進腦部健康的生活方式
- 了解風險因素及早預防
- 認識本地資源及文化社區支援服務

9月29日(星期二)

廣東話

下午1:00 - 2:00

問答時間 | 下午2:00-2:15

普通話

下午2:30 - 3:30

問答時間 | 下午3:30-3:45

地點：耆英會大禮堂(參加者可獲贈小禮物)

主講者：Fianee Chan(文化社區聯絡員)
Alzheimer Society Alberta and Northwest Territories

Alzheimer Society

HELP FROM US HEALTH

查詢與報名
馬姑娘

動感尊巴舞班

英語授課 Zumba Dance Class

9月26日(試玩班)

週六，1堂

會員：\$5

非會員：\$8

10月3日至10月24日

逢週六，共4堂

會員：\$20

非會員：\$30

下午2:30至3:30

耆英會禮堂

名額：20人

導師：Akiko

學員跟隨導師的動作，透過重複基本舞步，體驗Zumba舞蹈的節奏，並享受運動的樂趣！

報名及查詢：何姑娘

溫哥華秋景、三文魚迴游奇觀五日遊

三文魚迴游/高斯山/洛基山脈
2026年10月22日-26日

費用包括：

- 全部稅項
- 公園入場費
- 豪華旅遊巴士
- 全程早餐

費用不包括：

- 午餐及晚餐
- 公園內景點門票
- 司機小費每人(\$25/每人)

收費：

雙人房 \$680/位

三人房 \$660/位

四人房 \$640/位



本團由NORTHERN TRAVEL
LIMITED 負責安排行程及帶團

歡迎致電查詢及報名



Valkyrie 銀石賽道測試新技術 為明年WEC主場戰與後續性能升級鋪路

Aston Martin 持續加快 Valkyrie Hypercar 賽車的開發腳步。Aston Martin THOR Team 近日首度讓開發版本Valkyrie駛上英國銀石 (Silverstone Grand Prix) 賽道，針對多項正在研發中的新技術進行測試。這次測試不只是為2027年WEC世界耐力錦標賽重返英國預作準備，更重要的是，原廠已開始探索Valkyrie下一階段性能開發方向。

測試由 Aston Martin 原廠車手 Ross Gunn 與 Harry Tincknell 輪流駕駛，車隊利用全長3.66英里的 Silverstone GP 賽道進行大量測試與資料蒐集。廠方並未詳細公布這輛開發車究竟換上哪些新零件，只表示測試涵蓋「廣泛的技術項目」，目的在評估 Valkyrie未來的性能發展方向。

Aston Martin THOR Team 領隊 Ian James 表示，這次是Valkyrie 相當重要的一次測試，部分開發項目將直接影響車隊思考下一階段的技術方向。英國銀石賽道不同類型的彎角也讓工程團隊得以從多個性能領域驗證新的構想，而且目前仍有更多開發工作正在進行。這代表Valkyrie賽車計畫已開始由最初的「理解賽車」進入更深入的性能開發階段。

Aston Martin 耐力賽部門主管 Adam Carter 指出，Valkyrie參賽約18個月後，團隊對基本車輛特性已有更完整的了解，因此現在

開始研究如何透過進一步開發基礎車輛，找到新的性能空間。

這一點尤其重要，因為 Aston Martin 加入Hypercar頂級組別的時間遠晚於部分主要競爭對手。Ferrari、Toyota、Porsche等廠隊已有數年實戰與開發經驗，Valkyrie則仍處於相對早期的競爭階段。

2026年競爭力已逐漸提升，Aston Martin 認為Valkyrie在2026賽季已經展現明顯進步。在上個月舉行的 WEC São Paulo 六小時耐力賽中，兩輛Valkyrie分別取得第六及第九名，首次在同一場WEC賽事雙雙取得積分。北美 IMSA WeatherTech SportsCar Championship 的表現同樣逐漸改善。Ross Gunn 與 Roman De Angelis 近期曾以第二名通過終點，最終官方成績則被列為第五名；Valkyrie在北美參加的前7場比賽中，已有六場取得前十名。

對一款投入最高級別耐力賽時間仍相對有限的全新賽車而言，這些成績意味著最初可靠度、輪胎使用與賽車設定等基礎工作逐漸成熟，車隊才有條件把更多資源轉向單圈速度及整體性能開發。

WEC將於2027年4月23日至25日重返英國，舉行「銀石六小時耐力賽」。這將是WEC自2019年之後，睽違多年再次於英國舉行分站。因此，這次測試讓 Aston Martin 提前取得銀石賽道路面以及Michelin賽車胎在此運作的相關資料。





對 Aston Martin 而言，銀石更具有特殊的主場意義。Aston Martin F1車隊的 AMR Technology Campus 便位於Silverstone附近，因此2027年的WEC英國站將成為Valkyrie首次在英國本土，以Hypercar最高組別賽車身分參加世界級耐久賽的重要場合。

Carter表示，英國車迷已經等待很長時間，希望能在本土親眼看到Valkyrie於最高級別賽事競爭，因此車隊希望在2027年銀石站提供具有競爭力的表現。

Valkyrie在目前 WEC Hypercar 及 IMSA GTP 陣容中的最大特色，仍然是它與道路版Hypercar之間的血統關係。

目前參與兩大耐力賽系列頂級組別的賽車，大多採用專門為賽事開發的LMH或LMDh架構；Valkyrie則由 Aston Martin 與THOR以量產道路版Valkyrie為基礎進一步開發，也是 Aston Martin第一款符合LMH規則的賽車。

賽車版保留碳纖維單體車身及6.5公升自然吸氣V12引擎。道路版本的 Cosworth V12 引擎轉數最高可達11,000rpm，標準狀態輸出超過1,000bhp；但受到Hypercar技術規則限制，賽車版最大輸出必須控制在500kW、約680匹馬力。

也正因如此，Valkyrie在目前頂級耐力賽場上具有相當特殊的存在感，此車不是把賽車技術包裝成道路Hypercar，而是反過來

將原本就極度接近賽車概念的道路Valkyrie重新發展成真正的耐力賽車。

這次銀石賽道測試最值得關注的其實不是2027英國站本身，而是Aston Martin 已公開承認正在研究Valkyrie的下一階段性能開發。

Hypercar賽事受到嚴格技術規則與BoP性能平衡制度約束，因此「升級」並不代表單純增加引擎馬力。車隊更可能從空氣力學效率、機械抓地力、輪胎工作窗口、懸掛特性、重量配置、能源管理以及不同賽道條件下的車輛設定等領域尋找進步空間。

尤其Valkyrie採用與其他頂級賽車截然不同的自然吸氣V12引擎架構，又是目前少數真正從道路Hypercar發展而來的LMH賽車，如何把這套獨特架構的潛力完全發揮，仍需要大量實戰資料。

經過約十八個月比賽後，Aston Martin 現在才認為自己對Valkyrie的基本性格掌握得足夠深入，可以開始向下一階段推進。因此這次銀石賽道測試，可以視為Valkyrie賽車計畫從「建立競爭力」走向「追求真正爭勝能力」的一個重要節點。

如果這批新技術最終獲得採用，2027年的Valkyrie很可能不只是現有賽車的小幅修正，而會是 Aston Martin 投入Hypercar頂級耐力賽以來，第一次比較完整的性能進化。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程
587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值
Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣
Whatever it takes. bryant

黃日星 老師
加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等
請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC
Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *
INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson
PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson
Phone/text: 587-917-8283
Email: celinasui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com
教授地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理
403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING
Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理
加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION
OUR MUSIC CANADA
· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持
f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理
卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業
· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生
Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車
服務範圍: 換油、剎車、冷氣
亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234
AUTO SERVICE

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗
· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務
電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



BUGATTI

全球僅此一台

BUGATTI Veyron La Maison Pur Sang 20 Years

Bugatti Veyron 面世二十年後，原廠開始賦予這款經典Hypercar另一種可能。Bugatti透過官方古董車認證與修復部門 La Maison Pur Sang 推出一輛全球唯一的「二十周年特別版」，除了全面翻修，更首次導入新世代Bugatti車身顏色、放大輪圈及Chiron規格輪胎，展示原廠如何在維持Veyron歷史價值的前提下進行現代化改造。新車已於本年度 Monterey Car Week 期間正式亮相。

La Maison Pur Sang 20 Years 最初於2020年巴黎Rétromobile發表，主要工作包括確認Bugatti經典車的真實性、建立車輛歷史紀錄，以及依照原始規格進行修復。不過，隨著Veyron逐漸成為收藏市場的重要車款，這項服務已進一步擴展至原廠認可的重新配置與客製化。

因此，車主可以選擇將Veyron完整恢復至出廠狀態，也可以與Molsheim原廠團隊合作，在保留車輛基本設計與歷史脈絡的情況下重新選擇外觀、內裝、材質及細節。這輛「La Maison Pur Sang Veyron 20 Years」正是目前最完整的示範作品。

這種做法與一般改裝最大的差別，在於工程、設計、零件與車輛歷史認證都由Bugatti原廠掌握。La Maison Pur Sang 同時負責確認車輛來源與真實性，目的之一也是維持這些收藏級Bugatti的長期價值。

Bugatti首次將新世代Tourbillon開發的「Rouge Rembrandt」紅色，以及Chiron代表性的「Petrol Blue」導入Veyron。兩種過去未曾出現在Veyron上的色彩重新詮釋原有雙色車身設計，座艙則使用Magnolia色皮革。

Bugatti刻意沒有大幅修改Veyron的基本車體比例，包括拱形車頂、低矮車身與寬大的後半部輪廓都被完整保留。原廠設計總監Frank Heyl 強調，Veyron是Bugatti歷史上最重要的車款之一，因此任何修改都必須建立在尊重原始設計的前提下。

車頭、車側及車尾進氣口則換上新的立體網格結構，在不改變原有進氣口位置的情況下，增加較接近現代Bugatti的精緻感。

原廠重新設計Veyron經典Machiavelli輪圈，把尺寸放大至前20吋、後21吋，讓車身姿態更加現代化，但仍保留原始輪圈的視覺語彙。更重要的是，這套新輪圈讓Veyron可以使用Chiron尺寸規格的輪胎。

這項改變對Veyron具有實際意義。Veyron在2005年推出時，為了承受超過400km/h極速及四輪驅動系統帶來的巨大負荷，需要使用專門開發的高性能輪胎。隨著車齡增加，輪胎供應、規格及長期維護都會成為收藏車實際上路時的重要課題。





La Maison Pur Sang 因此不只是處理皮革、烤漆等傳統修復工作，也開始處理如何讓20年前的Hypercar在今日繼續安全使用的工程問題。Bugatti售後暨客戶服務主管 Alexis Ploix 也特別將新輪圈、輪胎技術、內裝升級與現代便利設備列為這項計畫的重要內容。換句話說，這不是單純把Veyron「改得比較新」，而是嘗試解決收藏級Hypercar老化後的可用性問題。

方向盤與排檔桿加入專門為這輛車製作的「Mocassin」手工縫線，兩張座椅之間則增加「20 Years of Veyron」20周年專屬徽章。

Bugatti將高級機械腕錶機芯常見的「Côte de Genève」日内瓦波紋導入中央控制台。這種裝飾通常使用於面積很小的機械機芯零件，Bugatti則將相同概念放大至立體汽車內裝表面，成為這輛One-off Veyron最具辨識度的工藝細節之一。

Veyron於2005年正式量產，搭載8.0公升W16四渦輪增壓引擎，初期版本便突破1,000匹馬力與400km/h門檻。20年後，Bugatti已開始用對待歷史經典車的方式管理Veyron，包括確認車身與重要零件身份、追溯歷史、原廠修復、重新客製及提供認證。

La Maison Pur Sang 早期的案例多著重於「恢復原貌」。例如第一輛接受完整認證的 Veyron 16.4 Grand Sport 原型車，原廠

花費四個月將車輛恢復至2008年首次公開時的規格，並核對VIN及重要零組件編號。Bugatti當時便指出，官方認證除了確認真實性，也有助於維護收藏價值。

如今 Veyron 20 Years 則把概念推進一步：原廠不只保存歷史，也允許車主在Bugatti自己設定的框架內重新詮釋歷史。

這也讓 La Maison Pur Sang 逐漸具有類似 Porsche Sonderwunsch 或Ferrari原廠經典車部門的角色——老車不必永遠維持20年前的樣貌，而是可以回到製造它的原廠，以當代材料、技術與工藝重新打造，同時保留完整的原廠身份與歷史紀錄。

Bugatti甚至在這次 Pebble Beach 發表期間推出Veyron專屬線上Configurator，部分此次展示的升級項目未來也能提供其他Veyron車主選擇。這意味著「Veyron 20 Years」雖然本身是一輛One-off作品，但它同時也是 La Maison Pur Sang 未來Veyron客製修復業務的展示車。

對已經進入20年車齡的Veyron而言，這可能比單純推出一款紀念版更重要：Bugatti正在建立一套原廠機制，讓第一代現代Hypercar即使在停產多年之後，仍能持續獲得原廠技術、零件、認證與客製化支援。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書，代客出租房屋
物業管理，登記公司註冊

二十多年經驗，價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

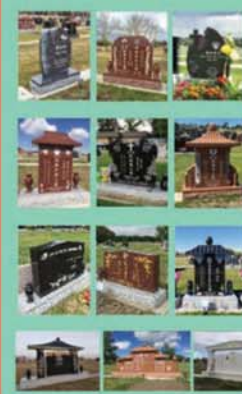
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

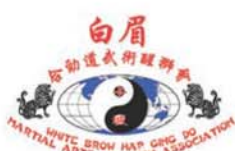
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外水管 油漆更換 水電維修 木實木工 雲石窗台 門圍牆地 土庫陽台 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT



SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



TOPMADE

PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司

誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供

醫療保險津貼 及 免費泊車位

有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary

或 電郵履歷至

office@topmade.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

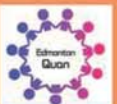


贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A photograph of a large, illuminated "HIGH LIMIT" sign at night, likely part of a casino or resort entrance. The sign is in a bold, sans-serif font and is brightly lit against a dark background.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

導演 王青
監製 吳紅
編劇 吳紅
主演 吳紅
KARA
WAI
HONG
KARINA
YANG
JANIS
CHAM
WITTEN &
DIRECTED BY
JULY
CHU

一路
Sunshine of my life
真人真事 改編



龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映

9月20日 5PM / 10PM
主演：惠英紅、吳千語

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Sep 17

0:45 娛樂頭條
1:00 香港有線新聞
1:30 家居設計解密室
2:00 偷偷愛你
4:00 破因街大少
6:20 豪在深秋
8:20 雲水謠
10:40 整蠱專家
12:50 偷偷愛你
15:05 九龍冰室
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 女行團
20:30 五個小孩的校長
22:40 此情此刻

星期五
FRIDAY
Sep 18

0:25 娛樂頭條
0:40 香港有線新聞
1:10 女行團
1:40 等我愛你
3:40 破因街大少
5:35 破因街大少
7:15 九龍冰室
9:10 五個小孩的校長
11:30 此情此刻
13:15 等我愛你
15:20 瘋狂如雲
17:25 如珠如寶
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 日式旅行
20:30 失眠
22:25 忘不了

星期六
SATURDAY
Sep 19

0:25 娛樂頭條
0:45 香港有線新聞
1:15 日式旅行
1:45 整蠱專家
3:50 黑道風雲之收數王
5:50 地久天長
7:40 9413
9:25 如珠如寶
11:20 忘不了
13:20 忘不了
15:30 黑道風雲之收數王
17:35 熱浪球愛戰
19:30 香港有線新聞
20:00 愛與淚相隨
22:15 紐約紐約

星期日
SUNDAY
Sep 20

0:15 香港有線新聞
0:45 淪落人
2:50 失憶界女王
4:40 整蠱專家
6:45 熱浪球愛戰
8:35 愛與淚相隨
10:45 紐約紐約
12:50 淪落人
15:00 失憶界女王
17:00 一路通行
19:30 香港有線新聞
20:00 分手大師
22:00 一路通行

星期一
MONDAY
Sep 21

0:00 香港有線新聞
0:30 同居蜜友
2:30 六樓后座
4:30 丐世英雄
6:45 一路通行
8:40 分手大師
10:50 同居蜜友
13:00 六樓后座
15:10 丐世英雄
17:10 目中無人2
19:15 香港有線新聞
20:00 遇一梓豪
20:40 內衣少女
23:00 狂舞派

星期二
TUESDAY
Sep 22

1:10 娛樂頭條
1:25 香港有線新聞
1:55 遇一梓豪
2:30 鬼書友
4:35 老表你好野
6:20 目中無人2
8:10 一路通行
10:10 內衣少女
12:35 狂舞派
14:50 鬼書友
17:10 熊貓計劃
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 酒與全亞洲
20:30 雙子
22:15 精武風雲：陳真

星期三
WEDNESDAY
Sep 23

0:15 娛樂頭條
0:30 香港有線新聞
1:00 酒與全亞洲
1:30 每天愛您8小時
3:30 飛虎雄師之極道戰士
5:10 失憶界女王
7:00 熊貓計劃
8:55 雙子
10:40 一路通行
12:40 精武風雲：陳真
14:50 每天愛您8小時
17:00 驚天大營救
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 蘭花因快樂的死亡2
20:30 三人行
22:15 龍虎門



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



REAL ESTATE
PROFESSIONALS
INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出售

6,330 呎, 18 呎樓

位, 冷暖氣系統

或寫字樓, 運輸

方尺 \$12, 管理費 1000 方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

LEASED
經已租出

西北 Nolan Hill 獨立屋 出售

兩層式, 1,833 呎, 主層客飯

廳, 時尚廚房備中央島櫃及

早餐吧, 水晶石廚櫃, 兩

煤氣煮食爐, 樓上三房

主人套房, 特大主睡房, 中央

冷氣, 前進雙車房, 近大型

商場及即將落成學校。



\$699,900



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild

Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



每**10**位長者中， 就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta

Investing in DEFENDS for future engineering and national defence



因一夜情有一女 後對外公開為養女的 Loretta Young

宇軒整理翻譯



因電影《亂世佳人》而家喻戶曉的荷里活上世紀靚仔Clark Gable，曾與Young同拍攝電影*The Call of the Wild*生情。1935年，當時只有22歲的Young結束第一段婚姻還是單身，但34歲的Gable則有第二任富婆妻子Maria Langham。俊男美女互相吸引，據Young說，兩人只在一次過夜的火車車廂中發生關係，其後她懷孕。由於不想被電影公司雪藏，也不想影響Gable如日中天的事業，Young對外宣佈由於常年因工作關係引起的身體毛病，需要修養數月。她在家人的陪同下在加州偷偷產下一女Judith Lewis，Gable當時也收到電郵通知母女安好。Young將Judith送往孤兒院19個月，其後對媒體宣稱收養一名女嬰（即Judith）為女兒。就這樣，Judith被這名“養母”撫養，並跟著她後來的“養父”Tom Lewis改性，期間從未與生父Gable有任何聯絡。Young也未有因生育耽誤過演藝事業，她陸續在1930-50年間演出多部電影，並在1947年因出演*The Farmer's Daughter*榮獲奧斯卡影后。1950年，Young與Gable再合作電影*Key to the City*，Young邀請其到家作客。Judith也在自己15歲這年見到自己的生父。當時



兩人的定情之作-1935年的電影*The Call of the Wild*，也是這部電影讓她意外懷孕。



兩人在1950年再度合作電影*Key to the City*

兩人在1950年再度合作電影*Key to the City*



Cable看起來相當友善客氣，並問Judith生活過得如何，在臨離開時輕吻了她的前額。這是兩人的首次見面，也是人生中的最後一次。這讓她十分錯愕，但Cable並無透露自己的真實身份。到1966年，Cable死後6年，Judith的外貌也被媒體留意。越來越似Gable的Judith自然也深感疑惑，她甚至記得自己在7歲那年被母親強行送去醫院動了耳朵整形手術（Gable是兜風耳）。她與Young當面對質，Young無奈說出這個塵封了多年的秘密。她表示，由於自己的信仰不允許墮胎，只能無奈接受這名孩子。Judith感到震怒，並出書公佈了這段荷里活歷史。Young得知後與其決裂，但從未在媒體面前確認此事。她在60-80年期繼續從事幕前工作，出演電影以及主持人工作。並在2000年去世，享年87歲。



Young四歲時便出道，是荷里活默片時代的童星，雖然沒有Shirley Temple出名，但也是家喻戶曉的小明星。圖右是她與Cable的私生女Judith，眉宇間很有Gable的英氣。

Support for workers and employers affected by global trade shifts

\$68.5M over three years will be invested through the new Canada–Alberta Workforce Tariff Response

Canada

